



República de Moçambique

MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E DESENVOLVIMENTO RURAL

DIRECÇÃO NACIONAL DE DESENVOLVIMENTO PECUÁRIO

LICENÇA PARA IMPORTAÇÃO DE GADO BOVINO Nº

/ Veterinary Permit for Importation of Cattle Number:

A Direcção Nacional de Desenvolvimento Pecuário concede esta licença, em conformidade com o Regulamento de Sanidade Animal em vigor, a / *The National Directorate of Livestock Development grant permission, under Animal Health Regulations in force, to:* _____

a importar de **ESTADOS UNIDOS DA AMERICA (USA)** para a República de Moçambique **BOVINOS PARA REPRODUÇÃO** nas seguintes condições / *to import from the UNITED STATES OF AMERICA (USA) into the Republic of Mozambique BOVINES FOR REPRODUCTION* under the following conditions:

- A) Exportador - nome e Endereço / *Exporter - name and address:* _____
- B) País exportador / *Exporting country:* ESTADOS UNIDOS DA AMERICA (USA) / *UNITED STATES OF AMERICA (USA)*
- C) Meio de transporte (Aéreo, ferroviário, Estrada) / *Means of transport (air, rail, road):*
- D) Destino / *Destination:* MOÇAMBIQUE / *MOZAMBIQUE*
- E) Ponto de entrada / *port of entry:*

Identificação (<i>Identification</i>)	Sexo (<i>Sex</i>)	Raça (<i>Breed</i>)	Idade (<i>Age</i>)
			-

I. Animal / *Animal*

Os animais importados para Moçambique deverão estar acompanhados de um certificado internacional assinado pelo veterinário oficial do país de origem no qual testa que / *The animals to be imported into Mozambique must be accompanied by an international veterinary certificate, signed by the official veterinarian of the country of origin, attesting that the animals:*

1. Os animais são ser provenientes de / *The animals are originate from:*
 - a) Estabelecimentos onde nos últimos 12 meses antes da sua partida para Moçambique não foram reportados, num raio de 10 km do mesmo, casos de Febre aftosa / *establishments/farms where in the past 12 months prior the shipment to Mozambique, there were no reported cases of FMD within ten (10) kilometer radius of the establishment;*
 - b) Área onde nos últimos 12 meses antes da sua partida para Moçambique não foram reportados, num raio de 10 km do estabelecimento, casos de Carbunculo hemático / *areas where in the past 12 months prior the shipment to Mozambique, there were not reported cases of Anthrax within ten (10) kilometer radius of the establishment;*
 - c) Área onde nos últimos 12 meses antes da sua partida para Moçambique não foram registados surtos de Dermatose nodular e Febre do Vale de Rift / *areas where in the past 12 months prior the shipment to Mozambique, there were no outbreaks of LSD and RVF;*
 - d) Proveniente de manadas onde não foram declarados casos de Campylobacteriosis e Trichomonosis / *herds where no cases of bovine genital Campylobacteriosis and Trichomonosis have been reported.*
2. Foram mantidos em quarentena no país de origem por 30 dias antes da partida e não apresentavam nenhum sinal clínico de doença da lista de doenças de declaração obrigatória da WOA. / *Were kept in the country of origin in quarantine for the 30 days prior to shipment and showed no clinical signs of any WOA listed disease during that period.*
3. Foram examinados por um veterinário oficial pelo menos 10 dias antes de partirem e durante o carregamento para República de Moçambique e encontravam-se livres de doenças da lista de declaração obrigatória da WOA e das doenças de notificação obrigatória do país de origem / *Were examined by an official veterinarian of the exporting country less than 10 days before departure, and during the loading of animals to the Republic of Mozambique, and found free of all clinical signs of WOA listed diseases and notifiable animals diseases of the exporting country.*
4. Os animais foram sujeitos a desparasitação com um antihelmítico e acaricida de largo espectro pelo menos 3 dias antes do Embarque e encontrava-se livres de parasitas externos / *The animals were treated with an anthelmintic and large spectrum acaricide drugs at least 3 days prior shipment and show no external parasites on the day of shipment.*
5. Não foram expostos a infecção a qual são susceptíveis pelo menos 40 dias antes da sua partida / *Have not knowingly been exposed to infectious disease to which they are susceptible, within 40 days before shipment.*

II. Provas de diagnóstico para os animais / *Testing program for the animals*

1. Os animais foram sujeitos aos testes de diagnóstico prescritos pela OIE para despiste das doenças abaixo indicadas, a cada 180 dias, com resultado negativo / *The animals for export to Mozambique were tested, against the below listed diseases at 180 days intervals using WOAHPrescribed test methods, with negative results:*
 - a) Brucelose bovina / *Bovine brucellosis*
 - b) Tuberculose (TB) / *Tuberculosis (TB)*

III. Transporte / *Transport of animals*

1. O Transporte de animais deve ser feito em contentores/veículos que tenham sido desenhados e construídos de tal forma que não causa ferimento aos animais e os excrementos, lixo e palha não possam escapar durante o transporte / *The transport of animals must be done in containers /vehicles which have been designed and constructed in such way that won't cause injury, and the animals droppings, litter, fodder, and excrements cannot escape during the transportation.*
2. O Transporte de animais deve ser feito em contentores/veículos que tenham sido limpos e desinfetados antes do embarque / *The transport of the animals must be done in containers /vehicles which have been cleaned and disinfected.*
3. O animais a exportar para Mozambique não devem ser descarregados, postos em contacto com outros animais ou expostos a qualquer infecção durante o trajeto para Moçambique. / *The animals must not be unloaded at any place or brought into contact with other animals or be exposed to infectious disease while in route to Mozambique.*

IV. Outros Requisitos / *Other Requirements*

1. A data provável de chegada deve ser comunicada com antecedência e os animais só serão descarregados com autorização do Veterinário Oficial responsável pela quarentena / *The expected date of arrival must be communicated in advance to the state veterinarian, and the animals may not be off load without permission of the state veterinarian responsible for the quarantine.*
2. Os animais serão submetidos na República de Moçambique a uma quarentena de 40 dias. Durante este período, os animais serão submetidos a testes de diagnóstico decididos pela autoridade veterinária. / *The animals must undergo a period of quarantine of 40 days in the Republic of Mozambique. During this period the animals will be submitted to diagnostic tests decided by the veterinary authorities.*
3. A quarentena terá lugar no parque de quarentena sob responsabilidade e a expensas do dono dos animais e sob supervisão do Departamento Provincial de Pecuária / *Quarantine will take place at quarantine facilities at owner's risk and expenses, and under the supervision of the veterinary services.*

V. Esta Licença deverá acompanhar a remessa de animais / *The cattle consignment must be accompanied by this permit.*

VI. O não cumprimento de qualquer das condições estipuladas levará à confiscação dos animais / *Failure to comply with any stipulated condition may lead to refusal of entry or confiscation of the animals.*

Esta licença é válida pelo prazo de 60 dias, a contar desta data mas PODERÁ SER CANCELADA CASO A SITUAÇÃO SANITÁRIA O EXIJA / *This permit holds good for 60 days, from date of issue but CAN BE CANCELED IF THE SANITARY CONDITION REQUIRES.*

Emitido em Maputo aos de 2022 (Issued in Maputo , 2022)

**DEPARTAMENTO DE EPIDEMIOLOGIA
(DEPARTMENT OF EPIDEMIOLOGY)**

Nome (letras de imprensa)
(*Name in print*)

Assinatura e Carimbo Oficial
(*Signature and official government stamp*)